



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

**Bill 29**

## **Appropriation Act No. 1, 2009-2010**

---

---

### **Introduction**

**Introduced by  
Madam Monique Gagnon-Tremblay  
Minister responsible for Government Administration  
and Chair of the Conseil du trésor**

---

**Québec Official Publisher  
2009**

**EXPLANATORY NOTES**

*This bill authorizes the Government to pay out of the consolidated revenue fund, for the 2009-2010 fiscal year, a sum not exceeding \$15,070,359,951.00, representing some 31.3% of the estimates for each of the portfolio programs listed in the Schedule.*

*Moreover, the bill establishes to what extent the Conseil du trésor may authorize the transfer of appropriations between programs or portfolios.*

## Bill 29

### APPROPRIATION ACT NO. 1, 2009-2010

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

**1.** The Government may draw out of the consolidated revenue fund a sum not exceeding \$15,070,359,951.00 to defray a part of the Expenditure Budget of Québec tabled in the National Assembly for the 2009-2010 fiscal year. This sum is constituted as follows:

(1) a first portion of \$12,039,162,100.00, in appropriations allocated according to the appended programs, representing 25.0% of appropriations to be voted in the 2009-2010 Expenditure Budget;

(2) an additional portion of \$3,031,197,851.00, in appropriations allocated according to the appended programs, representing some 6.3% of appropriations to be voted in the 2009-2010 Expenditure Budget.

**2.** In the case of programs in respect of which a provision has been made to this effect, the Conseil du trésor may authorize the transfer of a portion of an appropriation between programs or portfolios, for the reasons and, if need be, under the conditions described in the Expenditure Budget.

**3.** Except for the programs covered by section 2, the Conseil du trésor may authorize the transfer of a portion of an appropriation between programs in a given portfolio, provided that such a transfer does not increase or reduce by more than 10% the amount of the appropriation authorized by statute.

**4.** Special warrant No. 1-2008-2009, for an amount of \$14,641,290,336.00, issued on 18 February 2009 is annulled.

**5.** This Act comes into force on (*insert the date of assent to this Act*).

## SCHEDULE

## AFFAIRES MUNICIPALES, RÉGIONS ET OCCUPATION DU TERRITOIRE

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Greater Montréal Promotion and Development	31,015,575.00	22,984,425.00
PROGRAM 2		
Upgrading Infrastructure and Urban Renewal	116,495,175.00	78,116,450.00
PROGRAM 3		
Compensation in lieu of Taxes and Financial Assistance to Municipalities	148,426,700.00	204,179,275.00
PROGRAM 4		
General Administration	18,158,075.00	
PROGRAM 5		
Regional Development and Rurality	30,634,425.00	17,814,825.00
PROGRAM 6		
Commission municipale du Québec	626,300.00	
PROGRAM 7		
Housing	111,972,725.00	
PROGRAM 8		
Régie du logement	5,037,550.00	
	462,366,525.00	323,094,975.00

## AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Bio-food Company Development, Training and Food Quality	112,304,300.00	79,446,400.00
PROGRAM 2		
Government Agencies	79,480,475.00	228,750,000.00
	<u>191,784,775.00</u>	<u>308,196,400.00</u>

## CONSEIL DU TRÉSOR ET ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Secrétariat du Conseil du trésor	55,548,575.00	
PROGRAM 2		
Commission de la fonction publique	912,950.00	
PROGRAM 3		
Retirement and Insurance Plans	1,104,450.00	
PROGRAM 4		
Contingency Fund	226,268,250.00	
	<hr/>	
	283,834,225.00	

## CONSEIL EXÉCUTIF

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Lieutenant-Governor's Office	193,900.00	
PROGRAM 2		
Support Services for the Premier and the Conseil exécutif	18,084,425.00	
PROGRAM 3		
Canadian Intergovernmental Affairs	3,744,925.00	
PROGRAM 4		
Aboriginal Affairs	51,033,825.00	7,570,214.00
PROGRAM 5		
Youth	10,760,725.00	
PROGRAM 6		
Reform of Democratic Institutions and Access to Information	2,084,700.00	263,425.00
	<hr/>	<hr/>
	85,902,500.00	7,833,639.00

## CULTURE, COMMUNICATIONS ET CONDITION FÉMININE

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Internal Management, Centre de conservation du Québec and Commission des biens culturels du Québec	12,784,525.00	
PROGRAM 2		
Support for Culture, Communications and Government Corporations	144,581,575.00	40,154,365.00
PROGRAM 3		
Charter of the French Language	7,505,350.00	
PROGRAM 4		
Status of Women	3,054,850.00	
	<hr/>	<hr/>
	167,926,300.00	40,154,365.00



## DÉVELOPPEMENT DURABLE, ENVIRONNEMENT ET PARCS

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Environmental Protection and Parks Management	57,516,575.00	7,021,500.00
PROGRAM 2		
Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	1,388,500.00	
	<u>58,905,075.00</u>	<u>7,021,500.00</u>

## DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, INNOVATION ET EXPORTATION

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Financial and Technical Support for Economic Development, Research, Innovation and Exports	180,966,500.00	38,308,230.00
PROGRAM 2		
Research and Innovation Agencies	49,868,175.00	8,672,630.00
	<hr/>	<hr/>
	230,834,675.00	46,980,860.00

## ÉDUCATION, LOISIR ET SPORT

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Administration and Consulting	38,874,800.00	
PROGRAM 2		
Tourism and Hotel Industry Training	5,856,775.00	
PROGRAM 3		
Financial Assistance for Education	145,139,125.00	
PROGRAM 4		
Preschool, Primary and Secondary Education	2,067,560,600.00	1,205,299,010.00
PROGRAM 5		
Higher Education	1,168,535,525.00	624,869,500.00
PROGRAM 6		
Development of Recreation and Sport	16,323,825.00	4,113,675.00
	<u>3,442,290,650.00</u>	<u>1,834,282,185.00</u>

## EMPLOI ET SOLIDARITÉ SOCIALE

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Employment Assistance Measures	218,287,000.00	48,139,175.00
PROGRAM 2		
Financial Assistance Measures	635,997,325.00	111,421,275.00
PROGRAM 3		
Administration	116,546,700.00	26,203,225.00
PROGRAM 4		
Promotion and Development of the Capitale-Nationale Region	15,744,225.00	9,173,805.00
	<u>986,575,250.00</u>	<u>194,937,480.00</u>

## FAMILLE ET AÎNÉS

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Planning, Research and Administration	13,780,375.00	
PROGRAM 2		
Assistance Measures for Families	451,377,175.00	36,104,750.00
PROGRAM 3		
Condition of Seniors	4,616,325.00	709,550.00
PROGRAM 4		
Public Curator	12,512,025.00	
	<u>482,285,900.00</u>	<u>36,814,300.00</u>

## FINANCES

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Department Administration	11,352,550.00	
PROGRAM 2		
Budget and Taxation Policies, Economic Analysis and Administration of Government Financial and Accounting Activities	31,641,375.00	
	<hr style="width: 100%; border: 0.5px solid black;"/>	
	42,993,925.00	

## IMMIGRATION ET COMMUNAUTÉS CULTURELLES

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Immigration, Integration and Cultural Communities	74,925,975.00	
PROGRAM 2		
Agency Reporting to the Minister	206,250.00	
	<hr/>	
	75,132,225.00	

## JUSTICE

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Judicial Activity	6,541,600.00	527,400.00
PROGRAM 2		
Administration of Justice	68,076,275.00	8,815,625.00
PROGRAM 3		
Administrative Justice	2,958,000.00	
PROGRAM 4		
Assistance to Persons Brought before the Courts	36,507,150.00	
PROGRAM 5		
Protection Agency Reporting to the Minister	2,020,450.00	
PROGRAM 6		
Criminal and Penal Prosecutions	20,007,950.00	
	<hr/>	<hr/>
	136,111,425.00	9,343,025.00



## PERSONS APPOINTED BY THE NATIONAL ASSEMBLY

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
The Public Protector	3,240,175.00	
PROGRAM 2		
The Auditor General	6,185,375.00	1,155,722.00
PROGRAM 4		
The Lobbyists Commissioner	685,825.00	
	<hr/> 10,111,375.00	<hr/> 1,155,722.00

## RELATIONS INTERNATIONALES

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
International Affairs	29,428,775.00	9,509,775.00
	<hr/>	<hr/>
	29,428,775.00	9,509,775.00

## RESSOURCES NATURELLES ET FAUNE

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Management of Natural Resources	125,074,525.00	60,465,000.00
PROGRAM 2		
Protection and Development of Wildlife Resources	18,280,150.00	1,000,000.00
	<u>143,354,675.00</u>	<u>61,465,000.00</u>

## REVENU

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Tax Administration	133,360,175.00	14,942,825.00
	<hr/>	<hr/>
	133,360,175.00	14,942,825.00

## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Québec-wide Operations	117,566,525.00	
PROGRAM 2		
Regional Operations	3,907,957,050.00	
PROGRAM 3		
Office des personnes handicapées du Québec	3,266,375.00	
	<hr/>	
	4,028,789,950.00	

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Security, Prevention and Internal Management	131,025,725.00	
PROGRAM 2		
Sûreté du Québec	140,472,200.00	132,994,550.00
PROGRAM 3		
Agencies Reporting to the Minister	8,210,975.00	
	<hr/>	<hr/>
	279,708,900.00	132,994,550.00

## SERVICES GOUVERNEMENTAUX

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Government Services	48,226,100.00	
	<hr/>	
	48,226,100.00	

## TOURISME

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Promotion and Development of Tourism	34,714,125.00	2,471,250.00
	<hr/>	<hr/>
	34,714,125.00	2,471,250.00



## TRANSPORTS

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Transportation Infrastructures	509,768,675.00	
PROGRAM 2		
Transportation Systems	144,728,150.00	
PROGRAM 3		
Administration and Corporate Services	22,448,450.00	
	<hr/>	
	676,945,275.00	

## TRAVAIL

	<b>First portion</b>	<b>Additional portion</b>
PROGRAM 1		
Labour	7,579,300.00	
	<hr/>	
	7,579,300.00	